
DOKUMENT W WERSJI WORD DOSTĘPNY POD ADRESEM
EMAIL: BIURO@INTERNETOWAKANCELARIA.PL

PEŁNA WERSJA DWUJĘZYCZNA PL/FR - 49,99 ZŁ

UMOWA O PRACĘ	CONTRAT DE TRAVAIL
<p>zawarta w ... w dniu ... roku, pomiędzy:</p> <p>..., z siedzibą w ..., adres: ul. ..., wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego, prowadzonego przez Sąd Rejonowy w ...Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS: ..., posiadającą NIP: ...; reprezentowaną przez:</p> <p>zwanym dalej „Pracodawcą”</p> <p>a</p> <p>Panią/Panem ...zamieszkałym/ą w ... przy ul. ... legitymującym się dowodem osobistym: seria ..., zwanym dalej „Pracownikiem”</p> <p>wspólnie zwanymi „Stronami”, a pojedynczo „Stroną”</p> <p>Strony ustalają następujące warunki zatrudnienia:</p>	<p>Conclu le ... de l’an ..., entre:</p> <p>..., avec le siège à ..., sous l’adresse: ... rue ..., inscrite au registre des entrepreneurs dans le Registre National Judiciaire, tenu par le Tribunal Local à ...Département Economique du Registre Judiciaire, sous le numéro RNJ (KRS): ..., présentant le numéro NIP: ...; représentée par:</p> <p>Ci-après nommée „Employeur”</p> <p>et</p> <p>M./Mme ... domicilié(e) à ..., ... rue ... présentant la carte d’identité: série ... ci-après nommé(e) „Employé(e)”,</p> <p>tous les deux nommés en commun „Parties”, et séparément „Partie”.</p> <p>Les Parties établissent les conditions suivantes de l’emploi:</p>
<hr/> <p>PEŁNA WERSJA DWUJĘZYCZNEJ UMOWY Z TŁUMACZENIEM NA POLSKI W CENIE 49,99 zł</p> <hr/>	<p>§ 1</p> <p>L’Employeur embauche l’Employé en s’appuyant sur le contrat de travail à durée indéterminée sur le poste de ... dans le service de ... à temps complet/partiel (...).</p>
<p>Podpisy Stron:</p>	<p>§ 2</p> <p>Le cadre des tâches de l’Employé est composé de:</p> <p>a) ...;</p> <p>§ 3</p> <p>L’Employé est obligé d’exécuter les devoirs confiés dans le siège de l’Employeur, c’est-à-dire dans les locaux administratifs de l’Employeur, sous l’adresse:.... rue ... à, à partir du ...</p>

§ 4

Durant le contrat de travail, l'Employé recevra la rémunération payée sous les conditions prévues dans le présent contrat et composée de:

- 1) Rémunération de base au montant: ... (en toutes lettres: ...);
- 2) Indemnité de fonctions au montant: ... (en toutes lettres: ...);
- 3) Prime mensuelle au montant: ... (en toutes lettres: ...);

§ 5

L'Employé consent son accord au paiement de la rémunération à travers le virement bancaire sur le compte ayant le numéro ..., à la Banque...

§ 6

Durant le contrat de travail, l'Employé a le droit d'utiliser la voiture de fonction et le téléphone portable, assignés conformément à leur disponibilité actuelle par l'Employeur.

§ 7

Les Parties établissent la date du début du travail au ...

§ 8

1. Le contrat est fait en deux copies univoques, une pour chaque Partie.
2. En cas de litige version de liaison est l'accord polonaise.

SIGNATURES:

EMPLOYEUR

EMPLOYE